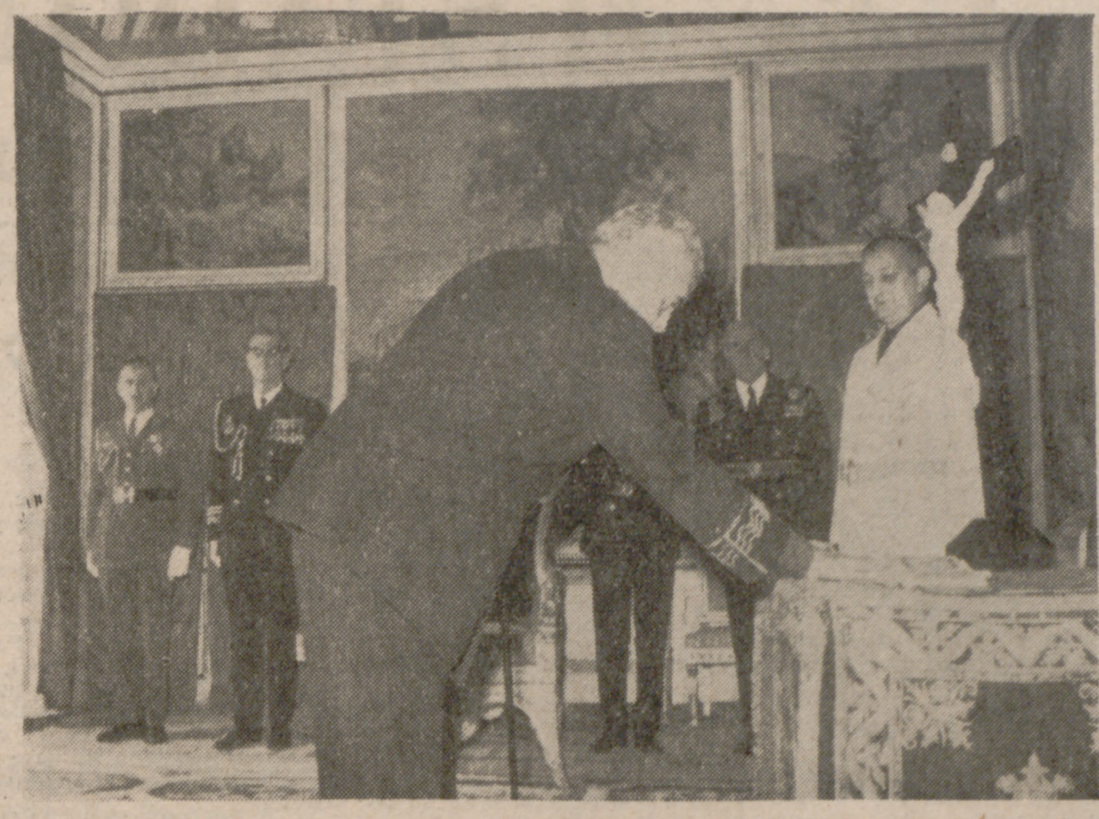


Se acerca la gripe "sudista"

JURA DE LOS CONSEJEROS NACIONALES

Mientras retira fuerzas de Vietnam



MADRID.—Bajo la presidencia de Su Excelencia el Jefe del Estado han prestado juramento en el Palacio de El Pardo los consejeros nacionales del Movimiento. En la foto, el señor Giron durante dicha jura.—(Foto Cifra Gráfica.)

MASIVOS BOMBARDEOS U.S.A. SOBRE LAOS Y CAMBOYA

(Información en la página siguiente)

Llega de África y de Centroamérica

ROMA, 16. (Del corresponsal de PYRESA, ALEJANDRO PISTOLESI).—Si la próxima epidemia de gripe, que según las previsiones del Congreso Médico sobre Infecciones de Virus, inaugurado en Padua, está a punto de llegar a Italia procedente del sur de África y de Centroamérica, tiene —como se teme— la fuerza que tuvo la gripe del año pasado, costará a la economía italiana una cantidad equivalente a cincuenta mil millones de pesetas. La Organización Mundial de la Salud sigue atentamente de cerca la gripe llamada "sudista", por la región geográfica de donde procede.

SE DIVORCIA DE SU MUJER PARA CASARSE CON SU SUEGRA

EL CAIRO. (Efe-Úpi).—Yusef Ibrahim no podía decidir cuál de las mujeres le gustaba más: su mujer o su suegra. Su indecisión le ha costado a él y a su suegra un año en la cárcel. Ibrahim contrajo matrimonio con la joven Fátima y vivieron con la madre de ésta en la localidad de Tanta, situada en el delta del Nilo. Pronto Ibrahim se sintió inclinado hacia su suegra y se divorció de su mujer para casarse con aquella. Meses más tarde se divorció de su suegra y volvió al lado de Fátima. Un tribunal ha sentenciado a la suegra de Ibrahim y a éste a un año de prisión, dado que las leyes del Corán prohíben tales matrimonios.

EL «JUAN SEBASTIAN ELCANO» SE HIZO A LA MAR

CADIZ. (Cifra).—Escortado por una escuadrilla de helicópteros de la base naval de Rota y despedido por el flamear de pañuelos de los millares de personas que acudieron a despedirle, ha iniciado un nuevo viaje de instrucción el buque escuela de la Marina de Guerra española "Juan Sebastián Elcano". Esta nueva singladura finalizará en Marín el día 14 de agosto del próximo año. El "Juan Sebastián Elcano" hará escalas, durante esta singladura, en los puertos de Las Palmas, Port de France, Balboa, Los Angeles, Honolulu, Tokio, Manila, Singapur, Madrás, Islas Reunión, Ciudad del Cabo, Santa Elena, Mindelo, Funchal y Marín.

Ladrones caritativos

LONDRES, 16. (Efe-Úpi).—Unos ladrones caritativos robaron ayer una taberna "Wendy's Arms" en el norte de Londres. Cuando los atracadores salían con su botín, unas mil libras (168.000 pesetas), la esposa del dueño, señora Ponion, les pidió que les dejaran algo de dinero a fin de poder dar de comer a sus hijos. Los ladrones les devolvieron la suma de 200 libras (unas 33.000 pesetas).

Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931
Editado por Prensa y Radio del Movimiento. Madrid.—Redacción, Administración y Talleres: Santa María, 2.—Director: Carlos Sanz Alonso VALLADOLID, martes 16 de noviembre de 1971 — Epoca V — Año XL — Número 10.315 — Precio: CINCO Ptas.

Para decidir entre la paz o la guerra

Reunión de ministros árabes en El Cairo

Los "sabios" africanos no han conseguido nada

Egipto reclama a la ONU sanciones contra Israel

En una misa de campaña

Un cura obrero pide a Dios apoyo para un huelgo

RABAT. (Del corresponsal de PYRESA, José Luis Navarro).—La conferencia de ministros árabes de Asuntos Exteriores en El Cairo y las conversaciones jordanopolíticas en Yeddah, bajo los auspicios del rey Faisal, siguen polarizando la atención de los observadores en este comienzo de semana, que parece presagiar importantes acontecimientos y decisiones en torno a la cuestión de Oriente Medio. La reunión ministerial de El Cairo tiene por objeto principal el estudio de la propuesta egipcia sobre una nueva "cumbre" que habrá de resolver la alternativa entre paz y guerra. A pesar de que la situación se presenta poco favorable para un enclave tal de jefes de Estado, toda la Prensa de las capitales interesadas coincide en estimar que esa

proposición será generalmente aceptada, dados los escasos resultados conseguidos hasta ahora por los "sabios" africanos que después de haber deliberado en Dakar acerca del reciente viaje de los cuatro enviados por la O. U. A. a Israel y a Egipto han determinado que esta misión emprendida próximamente una segunda visita a los dos campos opuestos del Medio Oriente. Otra razón que anota en pro de una "cumbre" árabe es la inutilidad manifiesta de todos los esfuerzos internacionales llevados a cabo, bien por las Naciones Unidas, bien por las grandes potencias, para cumplir una mediación pacífica.

(Pasa a la página siguiente)



NACIONES UNIDAS.—El viceministro chino de Asuntos Exteriores, Chiao Kuan-Hua (sentado a la izquierda), y el representante permanente, Huang Hua (sentado, junto a él), sonríen después de ocupar sus escaños, por primera vez, en la Asamblea de la ONU. (Telefoto Cifra Gráfica-Úpi.)

Nixon explotará su presencia en Nueva York

Los chinos de Mao ocuparon sus asientos en la ONU

Duro ataque de Albania a USA y la URSS

NUOVA YORK. (Del corresponsal de PYRESA, Guy Bueno).—La lista de los oradores deseosos de dar la bienvenida a la delegación de la República Popular China, en su primer día de participación oficial en las tareas de las Naciones Unidas, había registrado, en las últimas cuarenta y ocho horas una extraordinaria timidez. Para el sábado tan sólo había diez delegados inscritos, faltando todavía el embajador de Estados Unidos. La timidez fue vencida ayer. De repente empezaron a añadirse tantos nombres que no ha podido contestar aún el atestado turno a los muchos y todos ellos cálidos, comentarios.

Habilmente, el representante estadounidense decidió hablar antes que el colega de Albania, por lo que pudo dirigir unas palabras cordiales a la representación de Pekín sin tener que responder también a las polémicas declaraciones que poco después íbamos a escuchar de labios del representante albanés. «La presencia de China en el Organismo internacional —dijo el albanés— constituye motivo de aliento y esperanza para los pueblos amantes de la paz en su lucha contra la hegemonía de las dos superpotencias imperialistas, los Estados Unidos y la Unión Soviética».

MANIFESTACION HOSTIL. La República Popular China se ha convertido, pues, en engranaje más de la gran máquina de la paz montada en Nueva York, hoy (Pasa a la página siguiente)

Satélite U. S. A., lanzado por un equipo italiano

NAIROBI. (Efe-Reuter).—Un equipo italiano ha logrado lanzar al espacio, con éxito, un satélite científico norteamericano, desde una plataforma flotante situada frente a las costas de Kenia.

Entrevista Ian Smith-Douglas Home

SALISBURY. (Efe-Reuter).—El ministro de Asuntos Exteriores británico, sir Alec Douglas Home, y el primer ministro de Rhodesia, Ian Smith, se han reunido en la sesión inaugural de sus conversaciones para tratar de salir del punto muerto a que se ha llegado con relación a la independencia de Rhodesia. La reunión ha tenido lugar dos horas después de la llegada del Ministro británico al frente de una misión de paz. Millares de rhodesianos, muchos de ellos africanos se congregaron ante las oficinas del Primer Ministro a la llegada de Douglas Home para la entrevista.

Huelga general de farmacéuticos en Argentina

BUENOS AIRES. (Efe).—En todo el país se cumple una huelga de propietarios de farmacias, que protestan, entre otras cosas del "paulatino desplazamiento del profesional farmacéutico" del proceso de comercialización de los medicamentos. La huelga es prácticamente total, aunque se aplica el régimen correspondiente a los días feriados; es decir, que funcionan farmacias de guardia. Para contrarrestar los efectos de esta huelga patronal, el Ministerio de Bienestar Social dispuso varias medidas tales como autorizar a las farmacias gremiales y a las de hospitales y sanatorios a vender a todo público, sin restricción.

DISTURBIOS Y SAQUEOS EN CARACAS

CARACAS. (Efe).—Estudiantes de Enseñanza Media realizaron ayer manifestaciones en la Avenida de San Martín, cerca de la zona comercial de "El Silencio", pero, aparentemente personas extrañas, aprovecharon la protesta estudiantil para iniciar saqueos en varios centros comerciales.

ta Se acerca la gripe "sudista" Llega de África y de Centroamérica SE DIVORCIA DE SU MUJER PARA CASARSE CON SU SUEGRA EL CAIRO. (Efe-Úpi).—Yusef Ibrahim no podía decidir cuál de las mujeres le gustaba más: su mujer o su suegra. Su indecisión le ha costado a él y a su suegra un año en la cárcel. Ibrahim contrajo matrimonio con la joven Fátima y vivieron con la madre de ésta en la localidad de Tanta, situada en el delta del Nilo. Pronto Ibrahim se sintió inclinado hacia su suegra y se divorció de su mujer para casarse con aquella. Meses más tarde se divorció de su suegra y volvió al lado de Fátima. Un tribunal ha sentenciado a la suegra de Ibrahim y a éste a un año de prisión, dado que las leyes del Corán prohíben tales matrimonios. CADIZ. (Cifra).—Escortado por una escuadrilla de helicópteros de la base naval de Rota y despedido por el flamear de pañuelos de los millares de personas que acudieron a despedirle, ha iniciado un nuevo viaje de instrucción el buque escuela de la Marina de Guerra española "Juan Sebastián Elcano". Esta nueva singladura finalizará en Marín el día 14 de agosto del próximo año. El "Juan Sebastián Elcano" hará escalas, durante esta singladura, en los puertos de Las Palmas, Port de France, Balboa, Los Angeles, Honolulu, Tokio, Manila, Singapur, Madrás, Islas Reunión, Ciudad del Cabo, Santa Elena, Mindelo, Funchal y Marín. LONDRES, 16. (Efe-Úpi).—Unos ladrones caritativos robaron ayer una taberna "Wendy's Arms" en el norte de Londres. Cuando los atracadores salían con su botín, unas mil libras (168.000 pesetas), la esposa del dueño, señora Ponion, les pidió que les dejaran algo de dinero a fin de poder dar de comer a sus hijos. Los ladrones les devolvieron la suma de 200 libras (unas 33.000 pesetas).

Deposito legal VA-3-1964

EL DIA 20

Inauguración de obras en los museos Arqueológico y de Escultura

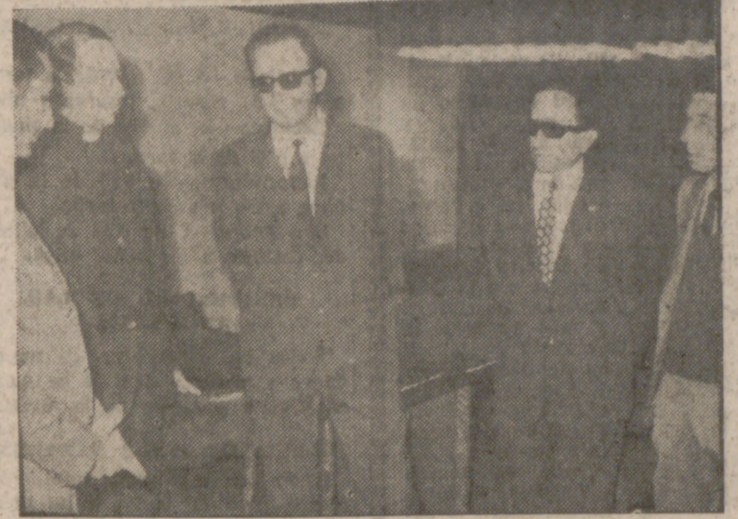
MADRID. (PYRESA).—La Dirección General de Bellas Artes procederá a la inauguración, el día 20, en Valladolid, de la reforma de las instalaciones del Museo Arqueológico en el Palacio de Fabio Nelli, así como las salas de Berruguete y de Gregorio Fernández en el Museo Nacional de Escultura. En este último se inaugurará también la restauración de las salas del piso alto afectadas por las obras de sustitución de las cubiertas del edificio.

Información Sindical Convocatoria de 280 becas Para el Centro Sindical de Formación Profesional Acelerada de Zaragoza

La Obra Sindical de Formación Profesional, en nombre de los Patronatos de Protección al Trabajo y del Principio de Igualdad de Oportunidades, anuncia a concurso público la concesión de 280 becas en el X Curso de Formación Profesional Acelerada del Centro de Zaragoza. Los solicitantes deberán reunir las condiciones siguientes: 1. Tener dieciocho años. 2. Saber leer y escribir y dominar las cuatro operaciones elementales de la aritmética. 3. Haber cumplido el servicio militar o no tener que incorporarse a filas antes del día 29 de julio de 1972. 4. No padecer enfermedad infecto-contagiosa ni defecto físico que impida realizar los tra-

bajos propios de la especialidad en que sea admitido. Especialidades: Torno, Fresa, Mecánica general y agrícola. Ajuste mecánico, Electromecánica, Mecánica del automóvil, Instaladores electricistas, Soldadura oxiacetilénica, Soldadura eléctrica, Chapistería, Carpintería metálica, Fontanería, Carpintería Ebanistería, Albañilería, Pintura y Electricidad del automóvil. Fecha en que termina la presentación de instancias: 31 de diciembre. Fecha de comienzo del curso: 21 de febrero de 1972. Fecha de terminación del curso: 29 de julio de 1972. Para solicitar impresos de instancias y demás detalles sobre beneficios de los becarios, documentación, horarios de trabajo y normas generales, los interesados pueden dirigirse a la Vicesecretaría Provincial de Obras Sindicales o al Director del Centro (Apartado 594, Zaragoza).

CONFERENCIAS Carlos Campoy, en el I. S. C. E.



Don Carlos Campoy García intervino anoche en el Instituto Superior de Complemento de Estudios, en el curso sobre «Dirección», que celebra el ISCE en la Caja de Ahorros Popular. La formación de dirigentes —comenzó afirmando— constituye un tema punta dentro del área de aplicaciones y soluciones de nuestro tiempo en constante cambio. El sistema de jerarquías en la sociedad tradicional se venía estableciendo desde el propio nacimiento, según la configuración del estamento o la clase a que se pertenecía. La nueva civilización posibilita el trasvase no solamente de ideas, estímulos y energías, sino que impone una transferencia violenta o al menos acelerada de hombres, que desplazados de un área a otra puedan comunicar sus lenguajes y aptitudes de un sector a otro. No pueden ser válidos los esquemas de la promoción y de la formación de dirigentes, según métodos tradicionales. Se prevé la desmitificación del dirigente. Este surge en virtud de un mecanismo de aceptación grupal. Todo hom-

Club «Amigos de Asprona»

Días pasados se ha inaugurado —como ya informamos— el local del Club «Amigos de Asprona», junto con los nuevos talleres de esta organización, en la Plaza de Santa Cruz, número 6. No sólo son nuestras primeras autoridades las que nos alientan con su apoyo; las aportaciones materiales han sido numerosas y merecen destacarse en Talleres Aguirre, con más de 600.000 pesetas en maquinaria, y en el club la mayoría de las cosas, como papel, pintura, juegos, etc., y citaremos la de una señora del grupo de colaboradoras de «Asprona» que ha pagado parte de los arreglos del local; «Delfín Radio», que ha donado dos frigoríficos; la decoración ha corrido a cargo de la señorita Julieta Pastor y en trabajo manual han sobresalido Fabián y Tramullas. Y no queremos dejar olvidada la ayuda que nos dan con su convivencia un grupo de chicos y chicas, la mayor parte estudiantes, que acuden los domingos al Centro de Boecillo. En el Club cooperan en la formación de una orquesta y en deportes entrenan a jugar al fútbol y al balonmano, destacando entre ellos un grupo de seminaristas de los Filipinos. El Club está abierto todos los días de seis a diez de la noche y los domingos mañana y tarde. Hay bar, biblioteca, juegos y música. Hacemos un llamamiento a los socios de «Asprona» y público para que acudan a él, pues con su presencia ayudarán a conseguir nuestro fin.

Valladolid 24 horas

VER se puso en marcha la campaña de vacunación infantil. En este primera día fueron muchos los pequeños vacunados en los centros de la Caja de Ahorros Provincial, del barrio de la Victoria, en el Grupo Escolar «Felipe II» y Casa de Socorro. La propaganda utilizada para los mejores resultados de la campaña ha encontrado el eco apetecido en las familias. Un sentido de responsabilidad se ha despertado en aquellos padres que, en cierto modo, se venían desentendiendo de estas obligaciones. En unos años, muy pocos, todos los padres —o casi todos— se han acogido a estas campañas preventivas y han llevado a sus hijos a proporcionarles la garantía contra la polio, la difteria, la tos ferina y tétanos. Si alguien no ha pensado en ello todavía o se ha decidido de hombres ante el anuncio de esta vacunación, debe cambiar de actitud rápidamente. Los niños están en sus manos, y una negligencia puede troncharles su porvenir. OTRA campaña en marcha en la actualidad es la del alumbrado de los vehículos y revisión de los neumáticos. El conductor va tomando conciencia también de su responsabilidad con la colectividad y, por supuesto, consigo mismo y no desaprovecha esta llamada. Las luces de los neumáticos en mal estado son la causa de no pocos accidentes de carretera. Los treinta muertos habidos esta semana son una nueva llamada a la prudencia. Ambiente cultural por todas partes, como corresponde a la época. Estamos ya en plena temporada y entidades y organismos diversos desarrollan sus programas de conferencias, exposiciones, conciertos, etc. En el ISCE pronunció ayer una conferencia don Carlos Campoy sobre «Formación de dirigentes». En cuanto a exposiciones, siguen abiertas unas cuantas, habiendo inaugurado ayer la suya en la Sala «Castilla» José Hernández Quero, una segunda medalla nacional de grabado. La Agrupación Musical Universitaria ofreció un estupendo concierto a cargo del «Duo Bohemio», de Praga. Un clarinete y un piano entusiasmaron al público. Y como el deporte está presente también fuera de los terrenos de juego, en el Colegio de Lourdes quedó inaugurado un ciclo de conferencias deportivas con proyecciones.

Tus tentaciones

Aprovechar el sol



Escuela Sindical de Gerentes de Cooperativas. Para conocimiento de los interesados en la matriculación para cursar estudios gerenciales en esta Escuela, se hace constar que el plazo de inscripción queda ampliado hasta el día 20. La matriculación pueden efectuarla en la Secretaría de este Centro.

UN FOLLETO NECESARIO

Una labor que deberían mirar y prodigar las empresas es la de llevar al público al conocimiento en profundidad de sus productos. De esta forma el cliente sabría siempre lo que usaba y cómo habría de usarlo. Este párrafo es consecuencia de un folleto que acaba de llegar a nuestras manos y en el que Butano, S. A., cumple con exactitud y en profundidad este principio de información al cliente. En este folleto se dan instrucciones claras sobre cómo deben acoplarse y desacoplarse las bombonas, se especifican las contraindicaciones más frecuentes en el manejo de los aparatos y se describen los elementos que comprenden una instalación doméstica de gas butano. Los dibujos son elocuentes y los textos precisos y directos. Ambos llegan con facilidad a la comprensión del usuario. El folleto llegará a todos y cada uno de los hogares españoles, más de nueve millones, que consumen gas butano. Con esta amplia operación se logrará, sin duda, el perfecto conocimiento y manejo del producto. La iniciativa es acertada, conveniente y necesaria, teniendo en cuenta la popularidad de la botella naranja y el uso diario que de ella se hace en la casi totalidad de los hogares españoles. Nuestra felicitación más sincera para Butano, S. A., por esta idea, complemento idóneo de las muchas que ya ha llevado a cabo, que permitirá conseguir la identificación plena entre producto y cliente.

Audiencia Pública

«Turismo» por España Dos jóvenes y dos coches robados. Pedro y Juan Antonio, ahora procesados, y nacidos en 1955 y 1951, en la noche del 29 de enero pasado se detuvieron, como si fueran unos señores o señoritas, en el Parador de Tordesillas, procedentes de Badalona; pero, como no lo eran, se apoderaron del «Seat 850» propiedad de Alma Tapia Molina, que estaba aparcado en dicho Parador, y abriendo la puerta del coche, que se hallaba cerrado, con un abrelatas —como dicen ellos— se trasladaron a Valladolid, donde lo dejaron abandonado, no sin antes apoderarse de diversos objetos que fueron tasados en 33.800 pesetas. Conducía siempre José Antonio, que, por supuesto, carece del permiso reglamentario. Una vez en nuestra ciudad, echaron el ojo al coche VA-41.330, propiedad de don Vicente Presencio Revilla, aparcado en la calle de Hernán Cortés, y por el mismo y facilon procedimiento anterior —a ver cuándo nuestros protegidos fabricantes inventan algo más eficaz para hacer imposibles los robos— lo fueron en marcha y salieron fuera de esta provincia. Anteriormente a este segundo viaje, habían trasladado a Burgos los objetos sustraídos en el primer coche, propiedad de Alma Tapia. En Burgos, pues, fue recuperado el segundo vehículo antes de los veinticuatro horas de su sustracción, al decir de su dueño. Y los objetos trasladados a Burgos fueron recuperados en Lérida. ¡Misterios de la juventud delincuente...!

Los hechos referidos integran varios delitos de robo de uso y robo común, así como otro contra la seguridad del tráfico, ocurriendo la circunstancia atenuante privilegiada tercera del artículo noveno en Juan Antonio, procediendo imponer penas de arresto y presidio mayor, multas en diversas cuantías y pago de las costas por mitad, salvo en los delitos de seguridad contra el tráfico, que corresponden íntegramente a José Antonio. La defensa de los procesados, conforme con los hechos en la forma que los relata el Ministerio Fiscal, excepto en el valor dado a los objetos robados, que se considera inferior a 25.000 pesetas, solicitó penas inferiores, tanto de privación de libertad como de multas. Después de los informes de las partes, el juicio quedó visto para sentencia, de la que serán

el AGUA provoca el firme deslizante sea PROUDENTE!

Congreso Nacional de Pedagogía Se celebrará en Madrid del 6 al 9 de noviembre de 1972

La Sociedad Española de Pedagogía y el Instituto de Pedagogía del Consejo Superior de Investigaciones Científicas están organizando el V Congreso Nacional de Pedagogía, que se celebrará en Madrid, del 6 al 9 de noviembre de 1972. Desarrollará sus tareas en el marco del V Congreso Nacional de Pedagogía, en colaboración con las Comisiones del Ministerio de Instrucción y Turismo. En el Congreso anterior, celebrado en Pamplona en 1968, participaron unas 1.200 personas, integradas por profesionales de todos los niveles de la enseñanza. Entre las conclusiones allí adoptadas destaca la petición de una Ley General de Educación para España. Actualmente, cuando contamos ya con esa Ley, la atención del profesorado se centra en el estudio de la renovación interna de la educación. Por eso el tema general del Congreso de 1972 será el de Reforma Cualitativa de la Educación. Se trata de poner al día el proceso educativo y todos los elementos que lo integran, de acuerdo con las necesidades sociales del presente, a la luz de las últimas investigaciones pedagógicas, psicológicas, etc., y pensando en un futuro que pertenece a las nuevas generaciones. La temática general del Congreso se desarrollará simultáneamente en siete secciones, que se ocuparán de: Formación y perfeccionamiento del personal docente. Personalización educativa. Contenidos de la enseñanza y de la orientación. Métodos educativos. Instrumentos didácticos. La comunidad educativa, y Evaluación educativa, respectivamente. Las ponencias serán defendidas por catedráticos de las secciones de Ciencias de la Educación de las Universidades españolas. Paralelamente al Congreso, del

6 al 11 de noviembre de 1972, y en el Palacio ya citado, tendrá lugar un Salón del libro y material educativo. Se cuenta con la importante colaboración de las principales empresas españolas dedicadas a la especialidad. Como 1972 es el Año Internacional del Libro, se pretende contribuir a la celebración del mismo dando especial realce a las obras pedagógicas. Se han fijado ya las condiciones y fecha de entrega de las numerosas comunicaciones que se esperan. Asimismo, queda abierto el periodo de inscripción a partir del 1 de diciembre de 1971. Las personas interesadas en cualquier aspecto del Congreso pueden obtener información dirigiéndose a la Secretaría General del mismo, Serrano, 127 (Madrid-6).

- EL P. P. O. IMPARTE CURSOS DE...
...preparación profesional para sus trabajadores de nueva plantilla.
...reconversión profesional para sus trabajadores que pasen de uno a otro puesto de trabajo.
...perfeccionamiento profesional para poner al día los conocimientos de sus trabajadores de acuerdo con los avances tecnológicos.
...mandos intermedios para los trabajadores de su empresa con aptitudes para puestos semidirectivos.

CONFIDENCIAL TRATANTES

«Crítico, le debo un gallo a Esculapio. Cuidate de que se pague la deuda» (SOCRATES)
anormal en un mayordomo, por muy mayor-domo que sea, y si no es más que mayordomo no habiendo sido antes «plumífero», en cuyo caso resultaría mayordomo, pero menos.
¿Existe realmente el tan alardeado «contrato matrimonial»? ¿Como es posible que un cincuenta de esta clase y trascendencia pueda estar al alcance de cualquier servidor —y no «seguro»...— por muy mayordomo que sea?
¿Dejando a un lado lo de las «habitaciones separadas» y los millones de dólares —también en Grecia parece ser esta divisa la moneda «nacional»...— a indemnizar en caso de «acoplamiento» de la esposa (como ha escrito Josefina Carabias con su gran gracia habitual), no comprendemos cómo no ha caído nadie en la cuenta de que el extraño y nulo pacto de «no poder tener hijos legítimos» carece absolutamente de valor.
En las leyes españolas —por lo menos—, como en la mayoría de los países europeos, tales «tratos» —y aquí sí viene bien la palabra— son nulos de pleno derecho. Sobre la futura existencia de los hijos no se puede pactar; ya que el fin primordial del matrimonio es precisamente la procreación. Y en cualquier caso, ese pacto o sin él, en un matrimonio válido, sólo —entre los conyuges, por supuesto— hijos legítimos pueden engendrarse.
Una cosa resulta obvia también. Que tanto Aristóteles —el «pobre» como Sócrates —el hombre más justo, más bueno y más sabio—, equivocaron radicalmente su carrera.
Pero una nunca ha envidiado a los tratantes que por mera carambola del destino llegan a conseguir tanto dinero. Hay un momento en que ya no saben qué hacer con él y desbarban... Como en el «trato» de marras.
Como ahora —una vez más—, que van a poner una tienda de modas en Roma. Menos mal. Así, por lo menos, empezarán a perder algo.
F. APARICIO

CONDUCTOR: antes de adelantar, compruebe que no existe ninguna prohibición ni obstáculos que lo impidan.

EL SANTO DEL DIA

SAN EDMUNDO, OBISPO DE CANTORBERY (+ 1242)

El celoso defensor de la Iglesia, San Edmundo, arzobispo de Cantorbery, nació en Inglaterra, en una villa llamada Abington. Sabese de su padre que, con consentimiento de su mujer...



Tomó el hábito en un monasterio y allí acabó santamente la vida. La madre, profundamente religiosa, educó a sus hijos en el santo temor de Dios, y envió a Edmundo a la Universidad de Oxford...

EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS

Hoy, martes, día 16 de noviembre de 1971. Van transcurridos 319 días del presente año y faltan 46 para llegar a 1972. El sol ha salido a las 7 horas 1 minuto y se pondrá a las 4 horas 58 minutos.

CADA DIA SU REFRAN

"Por carta de más o carta de menos, se pierden los juegos". Puede aplicarse también a los negocios.

ESPECTACULOS

- AVENIDA. A las 5, 7,45 y 10,45: "El club social de Cheyenne" (3 R.)
CALDERON. A las 5, 7,45 y 10,45: "Pánico en el bosque" (S. C.)
CAPITOL. Desde las 4,30: "Una cita" (3 R.) y "El octavo hombre" (3).

RADIO Y TELEVISION

LA VOZ DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—16,00: Teatro lírico español: "El barquillero" de Ruperto Chapí. 16,30: Música de cine. 17,00: Mujeres en la canción. 17,30: "Los Mateosco". 18,00: La noticia al momento. 18,05: El concierto de la tarde: "Sinfonía de los Alpes" de Ricardo Strauss.

RADIO VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—16,00: "Narraciones dramáticas": "Exodo" (capítulo 47). "Historias extrañas". "Madame Bovary" (capítulo 7). "La calle del amor prohibido" (capítulo 194). "A todo color". "Moda 71". "La gran familia Sigmas". "El cuarto mandamiento" (capítulo 42).

RADIO POPULAR DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—16,15: Discoteca-2. 17,15: Concierto. 18,00: Decoración. 19,00: Angelus. 19,15: Miscelánea. 19,30: Contigo. 19,40: España en el tocacdiscos. 20,00: Juventud. 20,30: También para usted. 21,00: Temas sinfónicos. 21,15: Pequeño recital. 21,30: Santo Rosario. 21,45: Totalsonido. 22,00: Diario hablado de Radio Nacional de España. 22,30: En voz alta. 22,35: Ritmo. 23,00: Música y canciones en la noche. 24,00: A la luz de las estrellas. 00,25: Buenas noches, amigo. 00,27: Lectura de programas. 00,30: Cierre de la estación.

FARMACIAS HOY HACEN GUARDIA

Duque de la Victoria, 18. Plaza de los Arces, 2. Ferrocarriil, 24. Alvarez Taladriz, 6 (Paseo de Zorrilla). Puente de la Reina, 12 (Pilarica). Artesanía, s/n (Pérez Galdós). Villanueva, 5 (La Victoria). Soto, 31 (Santa Clara).

CULTOS

EXPOSICION DEL SANTISIMO

Santiago.—A las 6,30 de la tarde; a las 7,30, rosario, reserva y misa. Esclavas.—De nueve de la mañana a 6,30 de la tarde. Reparadoras.—De 8,30 de la mañana a las seis de la tarde. San Pablo.—A las 6,30 de la tarde, rosario; a las ocho, misa.

PENITENCIAL DE LAS ANGIUSTIAS

Todos los días, misas de nueve, nueve y media y diez de la mañana y siete y media de la tarde.

IGLESIA DE JESUS NAZARENO

Todos los días, santa misa a las nueve. Por la tarde, a las ocho, oración comunitaria eclesial.

IGLESIA DE MARIA REINA DE LA PAZ (Padres Capuchinos)

Horario de misas para domingos

AVISOS

PAGOS DE HACIENDA

Luis Romero, Germán Casares, Carlos Landaburu, Moisés Hernández, Luis Quirós, Electra P. Vallisoletana, Servicio Militar de Construcciones, Carlos García Fuentes, Habilitado 61 Tercio Guardia Civil, idem de la Policía Armada, Gonzalo Allo, Isidro García López, Luciano Valdespino, Eduardo Márquez, Manuel Landaburu, Antonio Robles, Pedro Díez, Germán Miranda, Alejandro Alonso, José María de la Torre, Jefe Provincial de Sanidad, Pedro Mazariegos, Miguel Bernard, Celedonio Platon, Habilitado Delegación Regional de Comercio, Juan Canal, José Casanova, Francisco Armero, Eusebio Novo, Julián Santos, Mayobra, Instituto Nacional de Previsión, Everilda Alonso, Faustino Rodríguez, Teodoro Calvo, Novohof, S. A., Julio Peñalba, Desiderio Sanchidrián, Jesús Pérez González, Primitiva Hernández, Gregorio Martínez, Emilio Pérez Herrero, Eusebio García Recio, Alfonso Crespo Urcaregui, José Luis Rodríguez Moral, Carlos Martín Cisneros, Abilio del Caz, Gregorio Soria, Justino Casquete, María Villanubrales, Fernando Buch, Cooperativa Ribera de Duero.



VHF PARA HOY

7,45: Carta de ajuste. 8,00: Apertura y presentación. 8,01: "La casa del reloj". 8,25: Con vosotros. Concurso. "Autos locos". "Furia". 7,30: Buenas tardes. NOCHE: 8,30: Novela: "El escándalo" de Pedro Antonio de Alarcón (cap. XVII). 9,00: Telediarlo. 9,30: El cine. Cielo Katharine Hepburn: "Sin amor". 11,40: La última palabra. 11,50: Veinticuatro horas. 00,15: Despedida y cierre.

PARA MAÑANA SOBREMESA

1,45: Carta de ajuste. 2,00: Apertura y presentación. 2,01: Sobre la marcha. 3,00: Noticias a las tres. 3,25: Cómo es... Cómo se hace. 4,00: "Agní está Lucy". 4,25: Despedida y cierre.

TARDE

5,45: Carta de ajuste. 6,00: Apertura y presentación. 6,01: "La casa del reloj". 6,25: Con vosotros. Concurso. "Trotacaminos". "El país de la fantasía".

NOCHE

7,30: Novela: "El escándalo" de Pedro Antonio de Alarcón (cap. XVIII). 9,00: Telediarlo. 9,25: España siglo XX. 9,55: "Las doce caras de Eva". 10,45: "Los persuasores". 11,40: Veinticuatro horas. 12,00: Despedida y cierre.

UHF PARA HOY

8,00: Carta de ajuste. 8,30: Presentación y avances. 8,35: "Más lejos". 9,30: Telediarlo. 9,55: "El prisionero". 10,55: "Llamada", programa religioso. 11,05: A vista de pájaro. 12,00: Última imagen.

y días festivos: Por la mañana, a las 7,30, 8,30, 9,30, 10,30, 11,30, 12,30 y 13,30. Por la tarde, a las 18, 19 y 20,30.

SANTUARIO NACIONAL BASILICA DE LA GRAN PROMESA

Solemnísimo novenario que la ciudad de Valladolid consagra a Cristo Rey. Hoy, cuarto día. Horario de los cultos: Misas a las 8, 8,30, 9, 9,30 y 12.

En la misa de doce, homilía por los predicadores del novenario. A las siete y media de la tarde, misa, sermón, rosario y novena, terminando con la bendición y reserva.

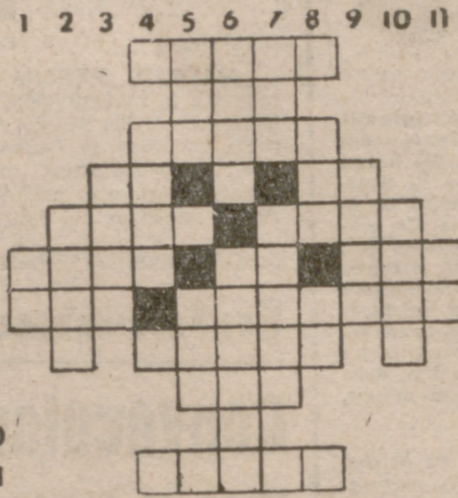
Predicarán el novenario el padre José Julio Martínez, S. I., y el padre Luis Mendizábal, S. I.

SAN FELIPE NERI

Lo-días 18, 19 y 20, solemne triduo a Nuestra Señora de la Fuenclisla, con santa misa y panegírico, cantándose la Salve e Himno, comenzando los cultos a las ocho de la noche.

El domingo, día 21, a las once y cuarto, misa solemne con panegírico, cantándose la Salve e Himno.

TIEMPO PERDIDO



HORIZONTALES.—1: Repuesto o provisión que se tiene de una cosa. 2: Tejido sutil que forma malla. 3: Tener lugar o entrada. 4: Nota musical. 5: Pesantez. Medidas de longitud. 6: Entrégame. Preposición inseparable que denota generalmente separación. Artículo. 7: Terminación que, añadida a los numerales, hace que éstos expresen las partes en que se ha dividido un todo. Almohada pequeña. 8: Derriba. 9: Anillo. 10: Vocal. 11: Enfermedad contagiosa y grave que causa gran mortandad.

JEROGLIFICO



LOCO

¿COMO SE ENCUENTRA?

Arbol de la familia de las coníferas de tronco alto y derecho. 8: Bebida. Nota musical. 9: Sábalo. 10: Recreplaculo de cuero, tela, etc., para el comun de forma rectangular, abierto por uno de los lados. 11: Preposición.

(LAS SOLUCIONES EN LA SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS)

PROTECCION AL TRABAJO

Las medidas de protección al trabajo y a quienes lo desarrollan en los diversos sectores de la producción es fundamental. Precisamente se dictó, no hace mucho, el Reglamento de Higiene y Seguridad y se constituyeron los Patronatos Provinciales, capacitados para desarrollar una labor burocrática más, sino para efectuar los estudios pertinentes y para tomar cuantas iniciativas estimen oportunas. Se trata de un problema que afecta a la población entera y por eso precisa de las colaboraciones de toda índole.

Si en cada ejercicio se provocan pérdidas por valor de unos setenta mil millones de pesetas, por deficiencias en el material y en las instalaciones, así como por negligencias, faltas de previsión, cansancio e imprudencias, aparte de otros motivos que influyen sobre la personalidad del trabajador, no causan perjuicios menores el ruido y la contaminación atmosférica. El ruido actúa constantemente como elemento agresivo sobre el sistema nervioso y origina perturbaciones graves. La contaminación del aire constituye uno de los problemas más graves de nuestro tiempo. Bastará decir que han sido encontrados ya los productos que la causan, hasta en los casquetes glaciares. Las aguas potables, los residuos, han de ser también cuidadosamente analizados si se quiere llegar a un auténtico saneamiento de las ciudades y de los pueblos y por tanto de los hombres que viven y trabajan en ellos.

No hay que olvidar el tabaco.

Según los datos facilitados por el doctor Alvarez Sierra, tras minuciosos estudios se ha llegado a la conclusión de que los hijos del fumador empedernido tienen mayor propensión a la tuberculosis y sus mujeres una mayor facilidad para el aborto. El fumador y quienes con él conviven en el ambiente familiar padecen con frecuencia úlceras de estómago y el tabaco influye en las amigdalitis y en las enfermedades de los ojos. No hacemos con esto propaganda alguna contra el tabaco. Se trata de realidades establecidas por los médicos. No hablemos de la influencia en el cáncer. Y después hay que contar con las drogas, cuyo consumo, tristemente, aumenta, incluyendo una más importante y difundida en nuestros países, que es el alcoholismo, con índices que deben provocar ya alarma general.

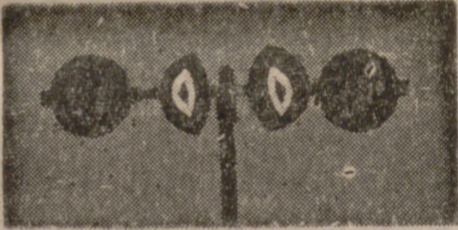
No cabe duda alguna de que esta degradación de la naturaleza, unida a la del individuo, actúa sobre éste de manera inequívoca e incide sobre el trabajo, que es el primer instrumento para la plena realización del hombre. Por ello, debe ser rodeado del máximo de seguridades y tomadas todas las medidas para defender la salud, que es hoy un bien comunitario. En efecto, cada hombre es libre de proceder como quiera, pero viene obligado también a saber que se debe a la sociedad en la que trabaja, y en la actual, merced a su esfuerzo, vive. La salud es un valor social y hay que colocarlo a la altura debida en la promoción cultural, para que todos se den cuenta de lo que vale y significa. La familia y los grupos sociales tienen una alta misión que cumplir en cuanto se refiere a su vigilancia.

De todas formas, hay que conseguir —como dijo el Ministro de Trabajo— que los peligros que acechen al hombre sean únicamente los que en uso de su libertad haya aceptado. O sea, que no existan en el lugar de trabajo. Hay que formar para ello a productores y a empresarios, de forma que sean conscientes de sus actitudes. La salud, como primera fuente de energía humana, forma parte inseparable de las exigencias imperativas de la justicia social. Por eso, después de todas las medidas tomadas sobre el particular, ha sido muy importante el Congreso Internacional de Higiene, Medicina Preventiva y Medicina Social, celebrado en Madrid con la asistencia de mil setecientos expertos de treinta y tres países, en el que se probó la trascendencia de que el Estado, contando con la adhesión ciudadana, vele por la salud de todos sus miembros.

La protección al trabajo se intensifica en España gracias a la acción del Departamento correspondiente. Ahora el Congreso ha venido a poner unos cuantos puntos sobre las "c" y a despertar la conciencia pública. Porque la tarea corresponde a todos, cada cual en su esfera o radio de acción. Hay ya éxitos como los conseguidos en la industria siderúrgica, una de las más afectadas por los accidentes y enfermedades, que deben animarnos a persistir en la tarea. La protección oficial a la pilositis ha hecho descender el número de víctimas. Pero se impone ir a sistemas que generalicen la higiene y la hagan efectiva. Junto a la defensa de la naturaleza, está la protección a las enfermedades profesionales. Trabajadores,

servicios médicos de empresa, los propios interesados, son llamados a esta acción en las industrias y en las fábricas, tanto como en los hogares. Hay que prevenir los males y no limitarse a combatirlos cuando se producen. Pensemos que la salud y el bienestar son una conquista irreversible de los pueblos.

JESUS VASALLO



Cielo despejado y nieblas por el Duero

INFORMACION TECNICA Bajas: de 978 milibares en 67º Norte, 07º Este; de 1010 milibares en 34º Norte, 13º Oeste; de 983 milibares en 43º Norte, 52º Oeste. Alta de 1.034 milibares en 47º Norte, 52º Oeste. Alta de 1.034 milibares en 47º Norte, 15º Oeste. En altura se mantiene la gota fría al suroeste de la Península y hay otra con temperaturas más bajas sobre Italia. Inestable en todo el Mediterráneo.

SITUACION GENERAL

Ayer se registraron precipitaciones débiles en el litoral valenciano y nieblas o neblinas en puntos del Cantábrico, Cataluña, Levante y Sureste. Hubo cielo nuboso en Baleares, Ceuta, Melilla y Canarias, y despejado en las demás zonas españolas. Durante la noche pasada se han producido nieblas o neblinas en Santander, Bilbao, Toledo, Albacete y Lérida. Hubo tormenta en Mahón y ha llovido en Ibiza, cogiéndose 4 litros de agua por metro cuadrado, 11 en Aeropuerto de Lanzarote, 10 en el aeropuerto de Santa Cruz y 5 en la capital. La temperatura mínima se dio en Soría con 5 grados bajo cero. En el Duero y Centro las mínimas han sido todas negativas. La noche más templada la han tenido en Cádiz, con 14 grados.

Table with columns: LOCALIDAD, TEMPERATURAS (máx. ayer, mín. hoy), Lluvia en 24 horas de 7 a 7 horas. Rows include MADRID, AVILA, BURGOS, LEON, PALENCIA, SALAMANCA, SEGOVIA, SORIA, ZAMORA, VILLANUEVA, VALLADOLID.

TIEMPO PROBABLE (hasta mañana a mediodía)

En el litoral mediterráneo y Baleares soplarán vientos del Nordeste, con nubosidad variable y riesgo de alguna precipitación, más probable en Baleares, donde pueden tener carácter tormentoso, como asimismo en Canarias. El resto de España estará despejado, si bien son de esperar neblías o neblinas en el Cantábrico oriental y puntos aislados del Duero y alto Ebro. Temperaturas muy similares a las registradas ayer.

TEMPERATURAS EXTREMAS EUROPEAS

Table with columns: Capitales, Mínima, Máxima. Rows include OSLO, ESTOCOLMO, AMSTERDAM, BERNA, BRUSELAS, COPENHAGUE, PARIS, BERLIN, HAMBURGO, BONN.

Vertical text on the right edge of the page, partially cut off.

VALLADOLID HISTORICO Y MONUMENTAL

LOS GOYAS DE SANTA ANA

El propósito del "viaje" a Toledo de los cuadros seleccionados para dar a conocer a los japoneses la obra de Goya, uno de los más grandes artistas de España, el de "San Bernardo y San Roberto", tiene culto en el templo conventual de Santa Ana—ahora en funciones de parroquia—, donde se sabe para cuánto tiempo, con otros dos, "Santa Ana" y "El tránsito de Santa Ana", de la misma mano o del mismo pincel, con idéntico doblado desde 1787.

Todo el mundo sabe la historia de los tres lienzos que junto con los de Bayeu se acompañan en la hermosa rotunda que proyectó el arquitecto Francisco Sabatini—o el preferen—; pero son los que conocen las razones de ejecución por el pintor aragonés. Fue una propuesta hecha en abril del año de 1787, después de reconocer las pinturas anteriores que guarda

ba la iglesia. Todo iba a estar terminado, menos la decoración. Lean la comunicación de Sabatini, dirigida al excelentísimo don Pedro Lerena: "En vista de la orden de S. M. que me comunicó V. E. en papel del 22 del pasado, previne al director de la obra del Monasterio de S. Joaquín y S. Ana, de Valladolid, reconozca las pinturas que antes tenía la iglesia y las que de ellas podrían acomodarse en los retablos nuevos, y me responda que ninguna de ellas puede colocarse en los huecos que les han dado. En este supuesto, me parece que en caso de acceder S. M. a la solicitud de la Comunidad, podrán encargarse las sels que se necesitan a los pintores Dn. Ramón Bayeu y Dn. Francisco Goia, respecto de que cobran sueldo y tengo confianza de su habilidad, a quienes luego de que se les pase en orden dará las dimensiones y

noticias que necesiten para su desempeño." Esta información—perdida—la dio a conocer el archivero don Mariano Alcocer en el invierno de 1925; pero, hombre discreto y meritorio erudito, que trabajó en Simancas hasta el fin de sus días—murió de más de ochenta años—, se contentó con rellenar una papeleta de la historia pictórica de Valladolid, publicándola, sin bombo ni platillo, en el "Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos" de enero, febrero y marzo de 1926.

ACTIVIDAD ADMIRABLE EN EL DESARROLLO DE LA POLITICA SOCIAL

Por FRANCISCO CASARES

Una jornada reciente, de apretado y fecundo trabajo, en la que el ministro titular del departamento que tiene a su cargo la dirección de la política social, don León de la Fuente, inauguró, en varias nuevas instituciones de la Seguridad Social, los Principes de España, don Carlos y doña Sofía, que presidieron los actos, fueron informados por el Ministro, personalmente, de sus planes y propósitos para el presente año, a fin de dar vitalidad a los nuevos servicios de la Seguridad Social en Bilbao; la Maternidad, el Hospital de la Escuela de Enfermeras. La Maternidad y la Pediatría afrontan la magnífica y humanitaria labor de hacer todo lo posible para que los niños disfruten de unas mejores condiciones de vida.

español tiene plena confianza en que el Principe será abanderado, en el futuro de la Patria, de los anhelos y las ilusiones de los trabajadores. Las instituciones que ha creado la Seguridad Social permiten hoy volver la vista hacia el mundo occidental, con el orgullo de hallarse en la primera línea de las realizaciones que asegura la justicia social.

Un rápido y somero examen de las últimas actuaciones del Ministro de Trabajo permite comprobar la constante, celosa y eficiente dedicación a todos los problemas integrantes de un vasto, amplísimo programa social. A los pocos días de haberse celebrado el Congreso Internacional de Higiene y Seguridad en el Trabajo, y tras esta breve visita a Vizcaya, el Ministro de Trabajo ha puesto de relieve, nuevamente su infatigable preocupación por la salud y el bienestar de quienes llegaron a unas metas humanas, en las que se tiene derecho no sólo al descanso, sino a la máxima consideración por parte de la sociedad. Eso, justamente, es el significado y la finalidad del Congreso Nacional y europeo de Gerontología, que ha estudiado los problemas que lleva consigo el haber arribado a una edad en la que ni la energía física ni la claridad mental están en condiciones de producir un rendimiento como cuando el hombre se halla en plena sazón. Las residencias de ancianos, modernas, con todas las comodidades, que han relevado a la vejez y deprimente estampa de los años, ya casi desaparecidos, se pueden presentar como símbolo de las nuevas concepciones y responden al sentido de la política social que, felizmente, ha prevalecido.

Esta es la tónica de nuestro tiempo; pero no se trata de un cambio que haya surgido por generación espontánea. Es el resultado de una interpretación de la justicia social, fundamento primordial del Movimiento Nacional y evolución decisiva que ha permitido que los españoles vivamos treinta y cinco años en la paz instaurada y mantenida por Franco.

SEA SIEMPRE DUEÑO DEL COCHE
NO DEJE QUE ÉL SE ADUEÑE DE USTED

LA AYUDA U.S.A. Y SUS DESTINATARIOS
Balance de veintiséis años: Diez billones y medio de pesetas

EUROPA, la más beneficiada

NUEVA YORK. (PYRESA).—Mientras discute el Senado norteamericano el nuevo proyecto de ayuda exterior, preparado por el Comité de Relaciones Exteriores, interior en seiscientos millones de dólares al derrotado hace once días por el propio Senado, en los medios políticos de esta nación se especula sobre la ayuda económica que se le presta a los países de Europa, de la que se han beneficiado prácticamente todos los países del mundo.

Por áreas geográficas, la más beneficiada en el periodo que nos referimos, es decir, de julio de 1945 hasta el fin de 1971, ha sido Europa, con un total de cerca de tres billones y medio de pesetas, que han oscilado entre los 678.500 millones recibidos por Gran Bretaña y los setenta de Alemania oriental, pasando por Francia, que figura en séptimo lugar, tras Inglaterra, Francia, Italia, Alemania occidental, Yugoslavia y Países Bajos, con 1.971.920 millones, aproximadamente.

Los diez billones y medio de pesetas fueron a parar al lejano Oriente, siendo los países más beneficiados Corea, Vietnam (que cuenta con un capítulo aparte de ayuda militar), Taiwan, Japón y Filipinas.

Los países del sur de Asia y de Oriente Medio han recibido cerca de dos billones y cuarto de pesetas, teniendo en cuenta que la ayuda militar a la India, Pakistán, Israel, Jordania, Nepal y Arabia Saudita está excluida de esta cifra.

Un billón doscientos mil millones fueron a parar a los países del nuevo mundo, siendo las mayores beneficiadas Brasil, Chile, Colombia y México. Mas de 374.000 millones de pesetas fueron a parar a África, especialmente a Marruecos, Túnez, Zaire (ex Congo belga), Etiopía y Nigeria. Finalmente, Oceanía recibió más de 111.000 millones.

El proyecto de ayuda rechazado hace días por el Senado norteamericano es de destacar que no representa más que el cuarenta por ciento de la ayuda total que los Estados Unidos prestarán este año.

El "desafío" de González Vergel

«Oteló», íntegro: casi tres horas y media de representación

El estreno de "Oteló", en la versión montada por Alberto González Vergel, ha producido un fuerte impacto en el público madrileño; un impacto de los que se registran muy pocas cada año. Por primera vez se ha presentado la obra de William Shakespeare entera; esto es, durante casi cuatro horas el público permanece en la butaca abtruido por la tragedia eterna, de genial autor inglés.

La realidad es que González Vergel ofrece a la gente una visión nueva de "Oteló". Y la gente la ha aceptado admirada. Con el director son protagonistas centrales del asunto teatral los dos intérpretes principales: José María Prada—"Yago"— y Carlos Ballesteros—"Oteló".

Al ritmo casi vertiginoso que impone el diálogo periodístico, cuando en el teatro se repitían los ecos de admiración, hemos hilvanado esta

"Oteló" no es un drama de celos, sino un proceso dialéctico; el esclavo que se convierte en señor de su señor, y el señor que se convierte en esclavo de su esclavo. El tandem es todo en la obra. Los personajes son dos criaturas trágicas, dos desclasados en la primera sociedad burguesa de la historia, la sociedad veneciana. Como usted ve, he pretendido no huir de ninguno de los condicionamientos socio-políticos presentes en la obra de Shakespeare. Para mí, no sólo el mejor del autor, sino la más hecha."

"REDUCIR ES MONSTRUOSO"

—¿Por qué la versión íntegra?
—Creo que reducir la obra de un clásico es absolutamente monstruoso. "Oteló" es una obra perfecta; si le falta ni le sobra nada. Quiero insistir en que he pretendido librar a la historia de todos los lugares

RELO de LOS DIAS

PROVINCIAS

Entre nuestra "patria chica" y nuestra Patria grande, auténtica, queda otra demarcación geográfica con la que debemos sentirnos igualmente identificados: nuestra provincia. Ella es la que determina nuestro mundo inmediato, con la perspectiva que ofrece un lugar no radicalmente definido, circunstanciado. De ahí el verdadero perfil de las Diputaciones Provinciales—o Forales, o Cabildos Insulares— y la importancia de su obra permanente, de su quehacer cotidiano.

Es posible que a lo largo del tiempo nos hayamos acostumbrado a pasar un poco de largo sobre ellas y que las hayamos dejado en nuestro fuero interno una parte considerable de su significación. Nos ocupamos de lo que pasa en el edificio por pisos donde vivimos y de lo que sucede al otro lado de los mares, pero nos olvidamos un punto—quizá demasiado puntoso— de los diarios aconteceres de nuestra provincia.

En la de Madrid, por ejemplo, que es la que tengo más cerca, se van a crear otros nueve parques contra incendios, por un valor total de inversión de unos treinta millones de pesetas, según propuesta formulada en fecha reciente al Pleno de la Diputación que preside el doctor González Bueno. Y tiene gran importancia la noticia si pensamos que en 1968 quedaron destruidas por el fuego 2.300 hectáreas, que fueron 1.200 en 1969, descendieron de nuevo a 300 en 1970 y sólo han sido 80 en el año actual, lo que, gracias a la instalación de parques similares a los que ahora se propusieron, significó una disminución muy considerable en los perjuicios económicos ocasionados.

Por otra parte, las instalaciones creadas en la Ciudad Sanitaria Provincial "Francisco Franco", para la enseñanza de la Medicina a los alumnos de la Universidad Complutense, constituyen un nuevo camino del que cabe aguardar los mejores resultados. Se trata de cuatro aulas de trabajo en el pabellón central y un nuevo pabellón docente que cuenta con una gran "aula magna" dotada de televisión en color en circuito cerrado, traducción simultánea, y otras tres aulas de trabajo, además de un comedor para estudiantes.

Para valorar esta iniciativa que ahora se pone en marcha pensemos que el Hospital Médico-Quirúrgico tiene 1.100 camas, otras 1.000 el Hospital Psiquiátrico "Alonso Vega", 450 el Instituto de Obstetricia y Ginecología, 275 el Hospital Oncológico, 160 el Hospital Psiquiátrico de Agudos y 100 el Hospital Pediátrico, con un total superior a las tres mil camas. El pasado año se registraron más de un millón de estancias de hospitalizados y sesenta mil consultas de ambulantes. La tarea de esta Ciudad Sanitaria ha sido ejemplar y plenamente eficaz, sin distinciones de ninguna clase para el cuidado de los enfermos que han llegado a ella acreditando su carácter de benéficos. Ahora, el propósito universitario que se inicia promete un nuevo horizonte.

La relación de datos como los citados podría ser realmente infinita. Pero basten hoy estos dos aspectos, sanidad-enseñanza y lucha contra incendios, para demostrar la importancia que corresponde a las provincias, a nuestra provincia, a través de la Diputación, en el devenir de la vida nacional.

GAYTAN

(PYRESA)



José María Prada, un "Yago" excepcional.

conversación de urgencia. El Teatro Español, entre tanto, es testigo mudo del éxito de la obra

GONZALEZ VERGEL: "HABIA DE REIVINDICAR A SHAKESPEARE"

"Me había impuesto—dice el director—la reivindicación de Shakespeare, cuyas esencias habían sido adulteradas, amañadas por las corrientes románticas del siglo XIX. He querido dar a la tragedia su primitiva y real grandiosidad. Yo no creo que ésta sea una obra "de celos"; los celos son un telón de fondo. Oteló no es un ser primitivo, ni Yago un "mal" ni "Desdemona" una inocente. Estas son creencias chatas y privativas.

comunes y tópicos que la taraban: Oteló no es un negro salvaje, sino un príncipe norteafricano de tez oscurada, casi blanca, un berberisco. El montaje que he realizado es absolutamente personal. No me he dejado influenciar por nada de lo que he visto. A mí las versiones de Olivier y Welles no me llenaron, porque las considero influenciadas por ese romanticismo de que hablábamos antes. "Oteló" es una obra antimontañesa, casi "brechtiana". La hemos ensayado durante dos meses; el montaje ha supuesto más de un millón y medio de pesetas. Un gran esfuerzo, en suma, de todos. Yo creo que, para mí, significaría la confirmación de las dotes creadoras que yo apuntara en otras piezas como "Medea" o "La Estrella de Sevilla".

CUATRO CONSEJOS

Para conducir con seguridad durante la noche:

- Disminuya su velocidad.
- Incrementa su visibilidad.
- Aumente su atención.
- Hágase ver.

Tenéndolos en cuenta, la conducción nocturna será para usted agradable y segura.

BALLESTEROS: "LA MAYOR ILUSION DE MI CARRERA"

"Oteló" es para mí—dijo el actor Carlos Ballesteros— el máximo papel de mi carrera y la mayor ilusión de mi vida artística. Desde el principio he soñado con hacer este personaje. Creo que el montaje de Alberto es un alarde de virtuosismo, algo insólito en el panorama teatral español. Por otra parte, Oteló me parece uno de los personajes con mayor humanidad del teatro universal. Por celos, pasa de ser una persona serena a un demente. Para mí los celos, la pasión de los celos, no siempre es monstruosa; incluso en ocasiones es casi una virtud.



PRAGA.—Interesante vista de la astronave soviética "Vostok" que llevó al espacio a Y. Gagarin, captada desde la torre del Palacio de Congreso del Parque Jullius Fucik de Cultura, en Praga. Es el mayor atractivo de la próxima exposición soviética, que llevará por título "Cosmos para la paz, Ciencia y humanidad". (Telefoto Cifra Gráfica)

PRADA: "YAGO REPRESENTA EL RESENTIMIENTO"

—Gracias a la versión realizada por González Vergel—explica Prada— el público podrá encontrar la verdadera dimensión de Yago, el personaje que desencadena todo el conflicto. Yago es un hombre, no el ser nefasto negro, de las versiones apocópadas. Aquí, canta, ríe y muestra su verdadera dimensión humana.

Mi personaje simboliza el resentimiento, porque no está entregado a la sociedad en que vive, es un adelantado. Yago está lleno de grandes virtudes, pero las circunstancias de la comunidad veneciana le condenan al mal. Todo esto demuestra que, tratado con esmero y lealtad, Shakespeare es un autor "comercial". Estoy tan satisfecho de las críticas estupendas que hemos tenido hasta ahora, como de la entrega del público a la escena: vive la obra desde el principio al final, auténticamente. Para mí lo mejor de todo, la clave del éxito radica en la perfecta conjunción

de todo el equipo. La puesta en escena es moderna y magnífica.

JUAN JOSE PORTO (PYRESA)

Primer satélite artificial de otro planeta

El viaje a Marte del «Mariner IX»

Desde el sábado, el «Mariner IX» es el primer satélite artificial de un planeta del sistema solar distinto a la Tierra: Marte. La fecha del 13 de noviembre de 1971 se incorpora a las del 4 de octubre de 1957, en que el «Sputnik 1» se convirtió

en el primer satélite artificial de la Tierra, y 2 de enero de 1959, en que el «Lunik I» se clasificó como el primer planeta artificial del sistema solar y primer satélite artificial de la Luna.

UN VIAJE DE MEDIO MILLAR DE MILLONES DE KILOMETROS

Lanzado desde Cabo Kennedy el 30 de mayo pasado, por un cohete «Atlas Centaur», el «Mariner IX» ha invertido 167 días (más de cinco meses y medio) en recorrer los más de cuatrocientos millones de kilómetros entre la Tierra y Marte. La distancia entre los dos planetas varía entre un máximo de 400 millones de kilómetros y un mínimo de alrededor

de cincuenta millones de kilómetros, circunstancia que sólo se presenta cada 780 días, la llamada por los astrónomos «ventana», y que ha sido aprovechada para el lanzamiento del «Mariner IX» por Estados Unidos y de los «Mars II y III» por la Unión Soviética, el pasado mes de mayo. El «Mariner IX» ha perdido 454 de los casi mil kilos que pesaba en el momento de su lanzamiento, en el largo viaje. Su media tonelada de peso actual se reparte entre su cuerpo octogonal, del que parten cuatro espas cubiertas de paneles solares para acumular energía las antenas de comunicación con la Tierra, las dos cámaras de televisión y otros aparatos, entre los que destacan los espectrómetros y un radiómetro,

El primer mapa auténtico de Marte

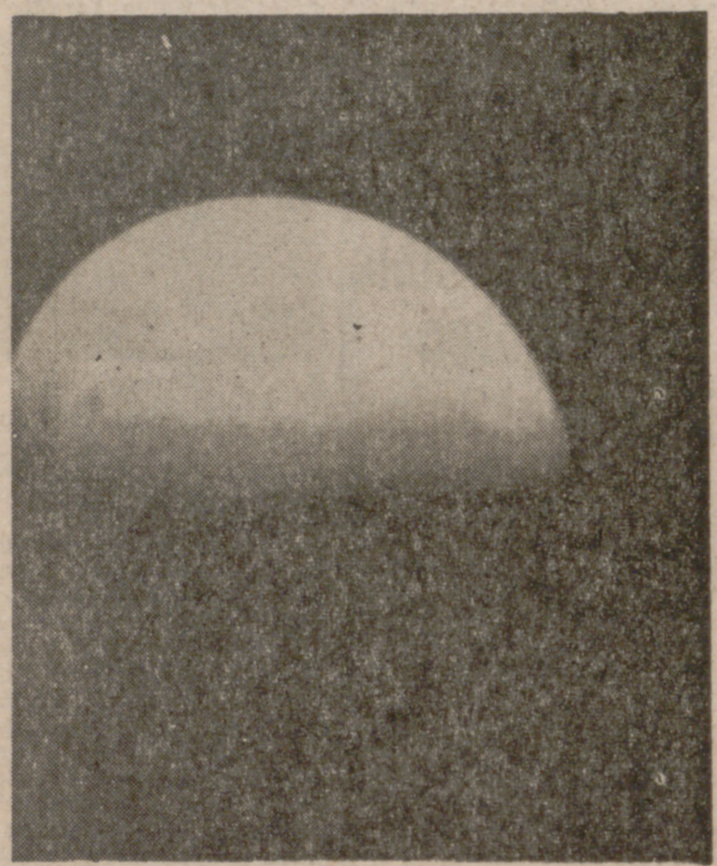
El «Mariner IX» permanecerá en órbita marciana durante tres meses o más, con un período de 1200 kilómetros y un apogeo de 17.900, órbita que recorrerá cada doce horas. Durante el período (la distancia menor entre la superficie de Marte y el satélite), es decir, dos veces al día, sus dos cámaras de televisión transmitirán al centro espacial de Goldstone panorámicas de la superficie del planeta, y detalles de cien metros con tele-objetivo, hasta obtener las 6.500 fotos previstas para la confección del primer mapa marciano total y directo. Las fotos recibidas servirán también para elegir el lugar adecuado

para el primer «amarrillaje» del proyecto «Viking», previsto para antes de que termine la década actual. Dos espectrómetros, uno de rayos infrarrojos y otro de rayos ultravioletas, y un radiómetro de rayos infrarrojos medirán las temperaturas y estudiarán la composición de la atmósfera y de la superficie marcianas fotográficamente. Otros aparatos investigarán la masa exacta del planeta y la presión atmosférica. En total, se espera que el «Mariner IX» adquiera y transmita 500 veces más información de Marte que sus antecesoras: los «Mariner IV, V y VII

El «Planeta Rojo»: Leyendas y realidad

Marte es uno de los nueve planetas del sistema solar a una distancia media del Sol de 227 millones de kilómetros, entre la Tierra y Júpiter. Su movimiento de traslación alrededor del Sol dura 687 días y el de rotación alrededor de su propio eje veinticuatro horas y re-

da, aproximadamente. Con respecto a la Tierra, su tamaño es casi la mitad, su masa 0,1 y su gravedad 0,37. Las estaciones del año marciano duran el doble que en la Tierra. Las aportaciones de los «Mariner IV, VI y VII en el último



PASADENA (California).—Foto de Marte captada por el «Mariner IX» desde una distancia de unos 632.000 kilómetros. Que muestra una mancha oscura situada en la parte superior. Ha sido identificada, en principio, como «Nix Olympia», característica en forma de aro fotografiada ya por los «Mariners VI y VII en 1969. Según el radar, la mancha es una de las más elevadas de Marte y sugiere una zona elevada que resalta sobre la brillante arena que rodea el resto del planeta. La doble imagen visible es efecto de la cámara de TV, y los puntos negros son «puntos de referencia» de la cámara.—(Telefoto Cifra Gráfica-Upi.)

TENGA USTED CUENTA CORRIENTE...

Nuevo truco de algunos colegios de pago

Con puntos suspensivos y acento imperativo, colocamos el título que antecede, porque así es y así ocurre en nuestra sociedad de consumo.

—¡Tenga usted cuenta corriente! —le grita a uno energicamente la compañía del gas, la de la luz, la Telefónica—. Tenga usted cuenta corriente en un Banco donde yo pueda pasar cómodamente mis recibos cada dos meses, o se verá en la molestia de acudir a nuestras oficinas los primeros días de mes, con alguna cosa que otra —porque, ¿quién es capaz de evitarlas?—, perdiendo un tiempo precioso.

Más o menos, empezó así la cosa hace relativamente no muchos años. Primero, como una facilidad brindada a cuantos consumidores podían permitirse el lujo de disponer de dicha cuenta corriente. Poco a poco, cada vez más impetuosamente, con más reales dificultades para el usuario de tales servicios, evidentemente públicos.

Cierto que, con ello, los indicados servicios se encontraban aliviados de la carga que suponía el cobro a domicilio, las naturales incidencias por ausencia ocasional o temporal del inquilino o —¿por qué no decirlo?— por aquel: «¡Vuelva usted mañana!», que en realidad duró bien poco, dado que ante él surgió rápida la entrega del papelito dando el oportuno plazo de pagar directamente en la compañía correspondiente.

Ello empezó así. Con la finalidad de reducir un gasto natural en la empresa correspondiente, reducción que, naturalmente, supuso un nuevo beneficio que añadir a la explotación.

Y ello también comenzó a originar una afluencia a los Bancos en demanda de apertura de cuentas corrientes, aunque en éstas no se mantuviese, y continúe manteniéndose, más que el dinero indispensable para hacer frente a estos pagos que para mayor comodidad de las empresas respectivas se hacen cada dos meses, con lo que se ahorran la mitad de la simplificada facturación.

En esta forma, gran número de ciudadanos han venido a convertirse en cuentacorrentistas a la fuerza, ya que lo limitado de los intereses de las mismas, apenas pueden considerarse ni inversión siquiera. Sobre todo, teniendo en cuenta esa actualización natural con que el proceso económico desvaloriza la moneda corriente y sonante, frente a ese inmovilizado medio por ciento.

El hecho supuestamente que congratulará a los Bancos, que, en esta forma, ven multiplicarse esa corriente de dinero de cuya negociación viven, prosperan y se desirrolan. Pero la extensión de esta costumbre es lo que nos comienza a preocupar.

El ejemplo de las compañías de servicios ha comenzado a ser seguido por otros estamentos de la sociedad. Así ocurre con los colegios.

¡Ah!... ¡Los colegios!

De pronto una gran mayoría de los mismos, comprendidos no sólo los de lujo —porque también hay colegios de lujo—, sino los de la clase media, han aprendido el sistema bancario. Con una ventaja sobre el método de las compañías antes mencionadas: con el de que ya no cobran por facturación de dos meses, sino de tres. Es decir, que son numerosos los que dividen el curso en tres plazos y pasan el recibo directamente al Banco, evitándose las consiguientes molestias, aunque sea muy relativa la que supone dedicar una o dos mañanas a admitir los billetes que llevan las mamás a una oficina donde se extienden esos recibos.

Y con un agravante en este caso: con el de que se hace firmar al padre del alumno un papelito en el que se ordena al Banco donde el mismo tenga su cuenta corriente, que abone «todos los recibos que le pase el colegio a nombre del alumno Fulanito de Tal».

En sí, esto no extraña mucho, habida cuenta de que es idéntica la exigencia de las antes citadas compañías de servicios. Pero... ¿no significa esto pagar, enterándose uno después de haber sido hecho el abono por el Banco, unas cantidades con las que se puede o no estar de acuerdo, que pueden ser lo mismo verdaderas, que equivocadas, que aumentadas?

Algo se está perdiendo con la nueva costumbre. Simplemente el elemental derecho de estar conforme o no con una facturación, con un importe, cuya reclamación resalta en la práctica inoperante después de haber pagado.

ANIBAL ARIAS RUIZ

Las perlas y América

Las perlas siempre han sido tema de conversación, tanto consideradas como objetos que estudian los científicos como vistas desde el de una de las joyas más apreciadas y tenidas en estima. Se ha dicho que las perlas procedentes de Oriente son más valiosas que aquellas otras que vienen de otros lugares.

Para los científicos, la perla no es más que una concreción calcárea de formación anormal estimulada por la irritación de los tejidos de algunos moluscos; que está compuesta por una serie de capas de matriz orgánica o inorgánica, de estructura análoga a la de algunas partes de la concha del molusco en el que se ha formado dispuestas de manera más o menos regular en torno a un centro llamado núcleo. El lustre irisado, llamado de oriente, es debido a las interferencias de la luz reflejadas en las capas de nácar.

Considérase como joya es, acaso, una de las más buscadas por los entendidos, especialmente por las damas. Y es curioso observar que el rezo débil, para realizar su belleza, prefiere cosas de origen animal: pieles, perlas, perfumes —ya que no hay que olvidar que el ámbar, uno de los productos que intervienen en la perfumería, es de origen animal.

CLASES DE PERLAS

Hablando nada más que de perlas naturales, solamente existen dos clases: las del manto y las del músculo.

Las primeras son, normalmente, de ma-

yor tamaño y su valor comercial es más alto. De ordinario tienen forma esférica y aparecen aisladas en el manto o en los tejidos blandos de la ostra perlera.

Las del músculo aparecen en número, agrupadas en el tejido muscular, particularmente donde se conecta con la concha.

AMÉRICA Y LAS PERLAS

La perla era conocida en el Nuevo Continente mucho antes de que los españoles llegaran.

Cristóbal Colón quedó sorprendido al ver que los indígenas se adornaban con collares de perlas. Una de aquellas perlas, de gran belleza y tamaño, con magnífico oriente y peso de unos trescientos gramos, la envió el descubridor a la Reina Isabel.

Vasco Núñez de Balboa, al cruzar el istmo de Panamá, en 1513, observó que los indios del Golfo de San Miguel —hoy bahía de Panamá— extraían perlas de las ostras que los «violentos temporales» habían arrojado a las playas.

Hernán Cortés, cuando descubrió la Baja California, en 1526, vio que los indígenas usaban perlas muy hermosas cradas en el Golfo.

Por su parte Moctezuma tenía entre sus joyas perlas de gran valor.

Hernando de Soto, al internarse en Florida, quedó admirado de los hermosos collares de las perlas que empleaba la reina de una de aquellas tribus,

Ponce de León, Pizarro, Coronado y Cabeza de Vaca hablaron de la hermosura de las perlas que contemplaron.

MEXICO

Uno de los depósitos perleros más ricos de América se encuentra en el Golfo de California, donde las conociera Hernán Cortés. Los principales puntos están situados cerca de La Paz, Punta Lorenzillo, Isla de Espíritu Santo, etc. En general, desde La Paz a la Isla Tiburón.

Las perlas de California son de gran variedad, tanto en forma como en colorido. Una de las más hermosas halladas, que pesó cuatrocientos gramos y fue regalada al Rey de España, fue en las cercanías de Loreto.

En la Exposición de París de 1889 se exhibió un juego de siete perlas negras procedentes de las pesquerías mexicanas y que, por aquel tiempo, se valoraron en veintidós mil pesos. El Gobierno español regaló a Napoleón III una perla negra, de origen mexicano, valorada en veinticinco mil pesos.

Es preciso tener en cuenta que las perlas coloradas son muy raras. Si a ello se une el oriente, el valor es mucho más alto.

VENEZUELA

En tiempos, las pesquerías perleras venezolanas fueron grandes productoras. Hoy están casi agotadas. Eran más pe-

queñas que las de las islas Maracaibo, Cabagua, Porlanar y otros puntos.

De uno de estos lugares se extrajo una perla que pesó doscientos cincuenta gramos y que se regaló a Felipe III. Se estima en unos treinta mil pesos.

PANAMA

A unas cincuenta millas de la costa de Panamá en las islas de Barú, Chiriquí y San Felipe existen en las cercanías de Comba, Chibite y en las cercanías de la costa de Chiriquí y Veraguas.

COLOMBIA

Tanto en las costas del Atlántico como en las del Pacífico, pueden hallarse perlas de superior calidad.

RESUMEN

Puede decirse que en todo el mundo el americano pueden hallarse perlas de un bello oriente y colorido. Así en Chiriquí se extrajo en 1909, una perla de cuarenta y dos gramos de tamaño y forma de un huevo de pavo, color verde oscuro, que se regaló a París en cinco mil pesos, de origen mexicano.

Y no olvidemos que cerca de Nueva Jersey, se halla una hermosa perla de maravilloso colorido, vendida a la Emperatriz Eugenia de Montenegro por quinientos pesos.

RECURSOS DEL SIGLO XXI

Microorganismos que purifican las aguas residuales

El problema de las aguas residuales en industrias y grandes ciudades es solucionado en Frankfurt por medio de lodos que llevan incorporados microorganismos que devoran y destruyen las sustancias orgánicas. Personas impedidas o mutiladas pueden por sí mismas abrir o cerrar puertas, accionar interruptores de la luz y realizar operaciones similares, hasta que usen unas gafas especiales y pestañear. En dos minutos un aparato mide automáticamente la presión sanguínea. Para abrir túneles y desmenuzar rocas los japoneses emplean un diminuto cañón hidráulico. Un nuevo tipo de fibras sintéticas presenta la particularidad de conducir la luz de manera parecida a como una tubería transporta el agua.

Las grandes ciudades y las industrias tienen planteado el problema de la purificación de las aguas residuales, pues de ir a desembocar a los ríos o al mar las aguas de beber y de consumo humano pueden quedar gravemente contaminadas, lo que constituye un serio peligro para la salud pública. En Frankfurt, ciudad alemana altamente industrializada y muy poblada, se está ensayando un método bioquímico de purificación de las aguas de desecho. Consiste en sembrar las aguas con lodos que contienen unos determinados microorganismos bacterianos que devoran y arrullan las materias orgánicas que impurifican los líquidos, lo que se hace por una sola vez y antes de que las aguas lleguen al río. Sedimentadas las sustancias nocivas, las aguas quedan limpias y potables y listas para su uso normal.

GAFAS QUE ABREN Y CIERRAN PUERTAS

La Organización Mundial de la Salud informa que las personas impedidas y las que carecen de miembros y movimientos de relación pueden valerse de unas gafas, de tamaño y aspecto como las ordinarias, para abrir y cerrar puertas, encender o apagar luces accionando interruptores y realizar cualquier operación análoga. Las gafas aludidas llevan un minúsculo mecanismo electrónico en una de sus patillas que actúa a voluntad del usuario por el simple hecho de pestañear. Todas las manifestaciones las realiza a distancia prudencial.

APARATO AUTOMÁTICO PARA MEDIR LA PRESIÓN SANGUÍNEA

Se ha conseguido un pequeño y cómodo apa-

rate que automáticamente mide la presión sanguínea tanto la diastólica como la sistólica, sólo dos minutos de tiempo. El mecanismo es evaluado por medio de la luz transmitida por una pequeña célula fotoeléctrica colocada en el fóculo de la oreja e indica las variaciones de la sangre. Las pulsaciones del ritmo original varían entre la célula y la luz luminosa, lo que se traduce en los datos que se buscan.

CAÑON PERFORADOR HIDRAULICO

Abrió túneles y desmenuzó las más duras rocas y minerales perforar la corteza terrestre. Las prospecciones petrolíferas pueden ser más fáciles utilizando un cañón perforador hidráulico de fabricación japonesa. Por el momento en cuestión sale expedida el agua con fuerza y velocidad que ha hecho fácil y rápido el trabajo de horadar un túnel de más de cinco kilómetros en terrenos por bajo del agua efectuados en la vía férrea de la isla de Hokkaido en Kyushu. El aparato, que no tiene más de un metro de longitud y pesa 700, lanza un chorro hidráulico a presiones de 7.000 atmósferas que rompe y desmenuza cualquier elemento.

FIBRAS SINTÉTICAS TRANSMISORAS DE LUZ

Las fibras químicas sintéticas cada día cubren mayores y más asequibles aplicaciones técnicas e industriales. Ahora se ha conseguido un nuevo tipo de fibra que canaliza y transmite la luz natural o artificial, igual que una tubería transporta el agua o un líquido cualquiera. Cada una de estas fibras colocadas en línea recta o curva o angular llevan la luz, emitida por un foco cualquiera, hasta donde se desee. De esta manera, a partir de una fuente luminosa pueden obtenerse numerosos puntos de luz para conectar distintos cables de este nuevo material. Es posible conducir la luz a los sitios que se desean no importando recodos, obstáculos y distancia. Al final la luz quedará libre y alumbrará que está a oscuras.

(PYRESA)

La «alfombra Hitler», retirada



LONDRES.—La foto captó la enorme alfombra de Solianabad, conocida también por «alfombra Hitler». Es mostrada a los posibles compradores en el curso de una subasta celebrada en el Hotel Churchill. La alfombra, una de veintidós pedidas por Hitler, fue retirada de la subasta cuando las pujas solamente alcanzaron el equivalente a 1.832.000 pesetas. Se esperaba obtener la suma de 16.800.000 pesetas.—(Telefoto Cifra Gráfica-Upi.)